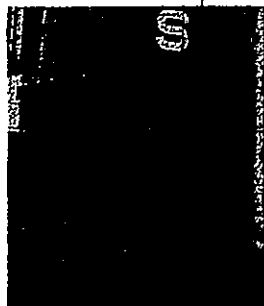


## Curriculum Vitae

### MICHELE SISTO



📍 Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne  
Università Gabriele d'Annunzio di Chieti-Pescara  
Viale Pindaro, 42 - 65127 Pescara (sede)

📍 [Redacted address]

☎ 0854.537766 (sede); 300 [Redacted phone number]

✉ michele.sisto@unich.it; [Redacted email]

🌐 www.germanistica.net; www.ltit.it

📍 [Redacted address]

#### PROFILO SINTETICO

Michele Sisto è professore associato di Letteratura tedesca all'Università 'Gabriele d'Annunzio' di Chieti-Pescara.

Dal 2004 conduce ricerche sulla letteratura tedesca tradotta in Italia, considerata come parte integrante del repertorio nazionale insieme alle opere degli scrittori italiani. Le sue pubblicazioni si concentrano tanto su scrittori del canone tedesco (Goethe, Büchner, Karl Kraus, Gunther Anders, Günter Grass, Christa Wolf) quanto sui loro mediatori in Italia (Benedetto Croce, Giuseppe Prezzolini, Giuseppe Antonio Borgese, Lavinia Mazzucchetti, Cesare Cases, Enrico Filippini, Erich Linder). I suoi interessi di ricerca vanno, inoltre, dalla teoria letteraria ai *masculinity studies*, dalla sociologia della letteratura agli internet studies.

È stato coordinatore nazionale del progetto *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza* (MIUR, FIRB/Futuro in Ricerca 2013-2018). Ha ideato e coordina il sito web *LTiit-- Letteratura tradotta in Italia* ([www.ltit.it](http://www.ltit.it)).

È fondatore e direttore della collana 'Letteratura tradotta in Italia' (Quodlibet, con A. Baldini e I. Fantappiè), membro del comitato scientifico delle collane Quadrifoglio tedesco (*Mimesis*), *Alemanna* (*Mimesis*) e *Wunderkammer* (*Mimesis*), redattore delle riviste «Allegoria» e «Studi Germanici» e del blog [www.germanistica.net](http://www.germanistica.net).

#### POSIZIONE ATTUALE:

Professore associato – Letteratura tedesca	2016-
Università Gabriele d'Annunzio di Chieti-Pescara	
Presidente del Corso di Studi	2019-
Lingue e Letterature Straniere (L11)	

**FORMAZIONE  
E ABILITAZIONI**

- 2014 Abilitazione nazionale a professore universitario di II fascia  
Settore concorsuale 10/M1  
Lingue, letterature e culture germaniche
- 2013 Vincitore del concorso a cattedre per l'insegnamento nella scuola secondaria  
Classe A050 – Materie letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado  
Classe A043 – Italiano, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado
- 2007 Dottorato di ricerca in Letterature Comparete dign. di stampa  
Università degli Studi di Torino, Facoltà di Lettere e Filosofia  
Tesi: *La letteratura tedesca nel campo letterario italiano 1945-1989*
- 2002 Laurea in Lettere 110 con lode  
Università degli Studi di Torino, Facoltà di Lettere e Filosofia  
Tesi: *Günter Grass, Theodor Fontane e la riunificazione tedesca*
- 2001 Diploma in archivistica, paleografia e diplomatica 135/150  
Archivio di Stato di Torino
- 1995 Maturità classica 60/60  
Liceo Classico C. Cavour, Torino

**ESPERIENZA  
PROFESSIONALE:**

- 2013-2016 Ricercatore a tempo determinato (RTD/A)  
Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma  
Coordinatore nazionale del progetto Futuro in Ricerca (FIRB):  
*Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza (LTI – Letteratura tradotta in Italia)*
- 2006-2010 Ricercatore a contratto  
Fondazione Bruno Kessler (già ITC) - Istituto Storico Italo-Germanico, Trento  
Progetto di ricerca: *Italia e Germania negli anni '90*
- 2002-2006 Archivistica (libero professionista)  
Archivio di Stato di Torino, Soprintendenza ai Beni Archivistici del Piemonte  
Interventi sui fondi Casa Savoia, Conti Solaro di Moretta e Soc. Naz. Officine di Savigliano
- 2001-2004 Bibliografo (tirocinante/libero professionista)  
Università degli Studi di Torino, Dip. di Scienze Letterarie / Alcione Edizioni, Trieste  
Redazione della rivista «LIAB. Letteratura italiana: aggiornamento bibliografico»
- 2000-2002 Giornalista (tirocinante/libero professionista)  
Corriere di Chieri. Bisettimanale indipendente di informazione  
Addetto alla cronaca culturale locale

PROGETTI  
DI RICERCA

- 2019-2022 Letteratura tradotta in Italia  
(Progetto dipartimentale e finanziamento PON-AIM)  
Ruolo: responsabile scientifico per la letteratura tedesca  
Progetto: *Letteratura tradotta in Italia*  
  - unità di ricerca 1: Letteratura angloamericana in traduzione italiana  
resp. Carlo Martinez (componenti dell'unità: in fase di designazione)
  - unità di ricerca 2: Letteratura tedesca in traduzione italiana  
resp. Michele Sisto (componenti dell'unità: in fase di designazione)
- 2013-2018 Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia  
(FIRB - Futuro in Ricerca 2012)  
Ruolo: coordinatore nazionale (PI)  
Progetto: *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza / History and Digital Maps of German Literature in Italy in the 20th Century: Publishing, Field Structure, Interference (LTI – Letteratura tradotta in Italia)*  
  - unità di ricerca 1, editoria: Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma,  
resp. Michele Sisto (componenti dell'unità: A. Antonello, B. Berni)
  - unità di ricerca 2, campo letterario: Università per Stranieri di Siena,  
resp. Anna Baldini (P. Cataldi, D. Brogi, T. De Rogatis, C. Buffagni)
  - unità di ricerca 3, traduzioni: Sapienza Università di Roma/Humboldt zu Berlin,  
resp. Irene Fantappiè (C. Miglio, F. D'Intino, D. Biagi, S. De Lucia)
  - partners: Centre Européen de Sociologie et Science Politique, Paris (G. Sapiro); Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori, Milano (L. Finocchi, A. L. Cavazzuti); DigiLab - Centro interdipartimentale di ricerca e servizi, Roma (G. Ragone, G. Crupi, L. Fabriani); HCE, Venezia (E. Bottaro).
- 2013-2015 La cultura tedesca in Italia 1946-1968  
(Progetto Premiale EPR 2012)  
Ruolo: ricercatore  
Progetto: *La cultura tedesca in Italia 1946-1968. Contributo alla gestione del conflitto*  
Sede: Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma  
Coordinatore: Bruno Berni; responsabile di unità: Camilla Miglio  
Ricercatori: A. Antonello, D. Biagi, S. De Lucia, I. Fantappiè, M. Lumachi, M. Sisto
- 2006-2010 Italia e Germania negli anni '90  
(Progetto FBK-isig)  
Ruolo: ricercatore full time  
Progetto: *Italia e Germania negli anni '90: un'estraneazione strisciante*  
Sede: Fondazione Bruno Kessler – Istituto storico italo-germanico, Trento  
Direttore: Gian Enrico Rusconi; coordinatore: Fiammetta Balestracci  
Ricercatori: M. Martini, M. Sisto, F. Traldi, F. Trocini

FINANZIAMENTI  
OTTENUTI

- 2019-2021 PON-AIM (Attraction and International Mobility)  
Ente finanziatore: FSE – Fondo Sociale Europeo, via MIUR  
Ammontare del finanziamento: € 379.000  
Progetto di ricerca: *Letteratura tradotta in Italia*  
Università 'Gabriele d'Annunzio' di Chieti-Pescara
- 2013-2018 Futuro in Ricerca (FIRB)  
Ente finanziatore: MIUR – Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Ammontare del finanziamento: € 789.906; co-finanziamento: € 112.537  
Progetto di ricerca: *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento*  
Capofila: Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma (Michele Sisto)  
Partners: Università per Stranieri di Siena (Anna Baldini), Sapienza Università di Roma in convenzione con Humboldt-Universität zu Berlin (Irene Fantappiè)
- 2012 Fachkonferenzen-Programm 'Deutsch-italienische Dialoge'  
Ente finanziatore: DAAD – Deutscher Akademischer Austauschdienst  
Ammontare del finanziamento: € 10.165; co-finanziamento: € 4.500  
Progetto: Convegno internazionale *Italienische und deutsche Literatur im Vergleich (1945-1970): Literarische Felder, Poly Systeme, Übersetzungen*, Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, 15-17.11.2012 (cfr. infra: Atti)  
Capofila: Humboldt-Universität zu Berlin (Irene Fantappiè)  
Partner co-finanziatori: Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma (Fabrizio Cambi, Michele Sisto), Sapienza Università di Roma (Camilla Miglio)
- 2009 Projektförderung 20. Jubiläum des Mauerfalls  
Ente finanziatore: Bundesstiftung zur Aufarbeitung der SED Diktatur  
Ammontare del finanziamento: € 10.000 ; co-finanziamento: € 35.560  
Progetto: Settimana di studio *Nachdenken über die DDR – 20 Jahre nach dem Zusammenbruch des Kommunismus. Internationale und multidisziplinäre Perspektiven*, Trento, FBK-isig, 13-16.10.2009  
Capofila: Zentrum für Zeithistorische Forschung Potsdam (M. Sabrow, Th. Schaarschmidt)  
Partner co-finanziatore: FBK/ISIG, Trento (G. E. Rusconi, Magda Martini, Michele Sisto)

RESPONSABILITÀ  
EDITORIALI

- dal 2018 Letteratura tradotta in Italia  
Collana di studi sulla traduzione della casa editrice Quodlibet: Co-fondatore e co-direttore
- dal 2018 LTit - Letteratura tradotta in Italia  
Piattaforma web dedicate alla traduzione: Ideatore e caporedattore
- dal 2017 Wunderkammer  
Collana di germanistica delle edizioni Mimesis, Milano: Membro del comitato scientifico
- dal 2016 Alemanna  
Collana di germanistica delle edizioni Mimesis, Milano: Membro del comitato scientifico
- dal 2014 «Studi Germanici/Osservatorio critico della germanistica»  
Rivista dell'Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma: Membro del comitato di redazione

- dal 2013 [www.ragionipratiche.it](http://www.ragionipratiche.it)  
Blog interdisciplinare sul metodo sociologico di Pierre Bourdieu: Co-fondatore e redattore
- dal 2011 [www.germanistica.net](http://www.germanistica.net)  
Blog di letteratura tedesca e comparata: Co-fondatore e redattore
- dal 2011 [www.puntocritico.eu](http://www.puntocritico.eu)  
Blog di critica letteraria: Redattore
- dal 2010 Quadrifoglio tedesco  
Collana di germanistica delle edizioni Mimesis, Milano: Membro del comitato scientifico
- dal 2008 «Allegoria: per uno studio materialistico della letteratura»  
Rivista di letteratura italiana e comparata: Redattore

### ATTIVITÀ DIDATTICA

---

Università di Chieti-Pescara  
Dipartimento di Lingue,  
Letterature e Culture Moderne

- a.a. 2018-2019 Corso di Letteratura tedesca I (LM37, 60 ore)  
*KafkaLab. Laboratorio sulla Verwandlung di Franz Kafka*
- a.a. 2018-2019 Corso di Letteratura tedesca I (L11, 54 ore)  
*Anfänge. Introduzione alla letteratura tedesca*
- a.a. 2017-2018 Corso di Letteratura tedesca II (LM37, 36 ore)  
*Ambivalenze weimariane. Dal Faust di Goethe al Doctor Faustus di Mann*
- a.a. 2017-2018 Corso di Letteratura tedesca I (LM37, 54 ore)  
*Faust, Weimar e noi. Letteratura e modernità da Goethe al presente*
- a.a. 2017-2018 Corso di Letteratura tedesca III (L11, 36 ore)  
*Wilhelm Meister & Co. Il romanzo di formazione dalle origini a oggi*
- a.a. 2017-2018 Corso di Letteratura tedesca I (L11, 54 ore)  
*Anfänge. Introduzione alla letteratura tedesca*
- a.a. 2016-2017 Corso di Letteratura tedesca II (LM37, 36 ore)  
*Le vite del romanzo. Un percorso attraverso la letteratura tedesca*
- a.a. 2016-2017 Corso di Letteratura tedesca I (LM37, 54 ore)  
*KafkaLab. Laboratorio sulla Verwandlung di Franz Kafka*
- a.a. 2016-2017 Corso di Letteratura tedesca III (L11, 36 ore)  
*Wilhelm Meister & Co. Il romanzo di formazione dalle origini a oggi*
- a.a. 2016-2017 Corso di Letteratura tedesca I (L11, 54 ore)  
*Anfänge. Introduzione alla letteratura tedesca*
- a.a. 2015-2016 Corso di Letteratura I (LM38, 48 ore)  
*Introduzione allo studio avanzato della letteratura tedesca*
- a.a. 2015-2016 Corso di Letteratura tedesca II (L11, 54 ore)  
*Individuali e comunità nella prosa narrativa tedesca*

## Università degli studi di Trento

## Facoltà di Lettere

- a.a. 2015-2016 Corso di Cultura e letteratura tedesca I (30 ore, con titolarità)  
*Werther e Christa T. Individualità e comunità nella prosa narrativa tedesca*
- a.a. 2014-2015 Corso TFA di Didattica della letteratura e della civiltà tedesca (20 ore)  
*Intorno a Werther: metodologie didattiche del testo goethiano e delle sue trasposizioni*
- a.a. 2014-2015 Corso di Letteratura e cultura tedesca I (30 ore, con titolarità)  
*Shakespeare Factory: J. W. Goethe, G. Büchner, H. Müller*
- a.a. 2014-2015 Corso di Cultura e letteratura tedesca (30 ore, con titolarità)  
*Artista e comunità nella prosa narrativa tedesca: J. W. Goethe, G. Büchner, Ch. Wolff*
- a.a. 2013-2014 Corso di Letteratura tedesca I (60 ore, con titolarità)  
*Diventare uomini/donne: Werther (J. W. Goethe) e Christa T. (Ch. Wolff)*
- a.a. 2012-2013 Corso di Letteratura e cultura tedesca I (30 ore, con titolarità)  
*Teatro tedesco e Rivoluzione francese: G. Büchner, P. Weiss, H. Müller*

## PRODUZIONE SCIENTIFICA

## PUBBLICAZIONI

## Volumi

1. Michele Sisto, *Traiettorie. Studi sulla letteratura tradotta in Italia*, Macerata, Quodlibet 2019, 330 p.
2. Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia, Irene Fantappiè, Michele Sisto, *La letteratura tedesca in Italia. Un'introduzione 1900-1920*, Macerata, Quodlibet, 2018, 316 p.
3. *Lavinia Mazzucchetti. Impegno civile e mediazione culturale nell'Europa del Novecento*, a cura di Anna Antonello e Michele Sisto, Roma, Istituto Italiano di Studi Germanici, 2017, 274 p.
4. *Sull'utopia. Scritti in onore di Fabrizio Cambi*, a cura di Alessandro Fambrini, Fulvio Ferrari, Michele Sisto, Trento, Università degli Studi di Trento, 2017, 412 p.
5. Cesare Cases, *Scegliendo e scartando. Pareri di lettura*, a cura di Michele Sisto, Torino, Aragno, 2013, LXXVII-628 p.
6. *Letteratura italiana e tedesca 1945-1970: campi, polisistemi, transfer / Deutsche und italienische Literatur 1945-1970: Felder, Polyssysteme, Transfer*, a cura di Irene Fantappiè e Michele Sisto, Roma, Istituto Italiano di Studi Germanici, 2013, 296 p.
7. Fabrizio Cambi, Anna Chiarloni, Matteo Galli, Magda Martini, Michele Sisto, *L'invenzione del futuro. Breve storia letteraria della DDR dal dopoguerra a oggi*, a cura di Michele Sisto, Milano, Libri Scheiwiller, 2009, 464 p.
8. *Il saggio tedesco del Novecento*, a cura di Massimo Bonifazio, Daniela Nelva e Michele Sisto, Firenze, Le Lettere, 2008, 512 p.

## Saggi in volumi internazionali

9. *Literary journals and book series as agents of consecration: Thomas Mann and Franz Kafka in the Italian literary field (1908-1938)*, in *Translation in Periodical Publications. Theoretical Problems and Methodological Challenges for a Transnational Study on a Large Scale*, edited by Diana Roig Sanz et al., Amsterdam, John Benjamins, 2019 (in corso di pubblicazione)
10. *Goethe in Weimar-Paris-Mailand. Exilrevolutionäre, Zeitschriften, Verlage und die Produktion eines italienischen Faust (1814-1837)*, in *Transkulturalität nationaler Räume. Übersetzungen, Kulturtransfer und Vermittlungsinstanzen im deutsch-französischen Kontext*, hrsg. von Christophe Chade, Hans-Jürgen Lüsebrink, York-Gothart Mix, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2017, pp. 267-286
11. *Günter Grass: »Ein weites Feld«*, in *Wendejahr 1995. Transformationen der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur*, hrsg. von Matteo Galli, Achim Geisenhanslüke, Heribert Tommek, Berlin, De Gruyter, 2015, pp. 384-390
12. *Notwendige Bedingungen: Georg Büchner im literarischen Feld Italiens 1914-1955*, in *Büchere-Rezeptionen – interkulturell und intermedial*, hrsg. von Marco Castellari und Alessandro Costazza, «Jahrbuch für Internationale Germanistik», Reihe A, Kongressberichte, Bd. 122, Bern, Peter Lang, 2015, pp. 271-290
13. *Eine literarische Öffentlichkeit 2.0? oder Internet als literarisches Subfeld. Der Fall Italien (1999-2010)*, in *Transformationen des literarischen Feldes in der Gegenwart*, hrsg. von Heribert Tommek und Klaus-Michael Bogdal, Heidelberg, Synchron, 2012, pp. 119-138
14. *Wendejahr 1962? Der Kampf um die deutsche Literatur der 50er Jahre in Italien: Vermittler, Literaturauffassungen, Verlagsstrategien*, in *Wendejahr 1959? Kontinuitäten und Brüche in der deutschen Literatur der 50er Jahre*, hrsg. von Matthias Lorenz und Maurizio Pirro, Bielefeld, Aisthesis, 2011, pp. 147-163
15. *«Wider die literaturkritische Malesclatur». Theodor Lessings schiefe Laufbahn vom Dichter zum Publizisten*, in *Wege des essayistischen Schreibens im deutschsprachigen Raum (1900-1920)*, hrsg. von Marina Brambilla und Maurizio Pirro, Amsterdam/New York, Rodopi, 2009, pp. 109-125
16. *Deutsche Literatur aus italienischer Sicht nach 1989: Gedächtnis und Identität*, in *Gedächtnis und Identität. Die deutsche Literatur nach der Vereinigung*, hrsg. von Fabrizio Cambi, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2008, pp. 155-170

## Saggi in volumi nazionali

17. *Wilhelm Meister tra Germania e Italia*, prefazione a J. W. Goethe, *Le esperienze di Wilhelm Meister*, trad. di Albero Spaini e Rosina Pisneschi, in appendice il saggio *La modernità di Goethe* di Alberto Spaini, Pescara, Textus, 2019 (in corso di pubblicazione)
18. *«Cose dell'altro mondo». Leggere e tradurre Kafka nell'Italia del 1933*, in *Franz Kafka, Il processo*, traduzione di Alberto Spaini, postfazione di Michele Sisto, Macerata, Quodlibet, 2019 (in corso di stampa)
19. *Introduzione*, in *Cesare Cases, Laboratorio Faust*, a cura di Roberto Venuti, Macerata, Quodlibet, 2019 (in corso di stampa)

20. *Italiani a Parigi tra radicalismo politico e Weltliteratur. Per una storia della prima traduzione italiana del Faust*, in *La densità meravigliosa del sapere. Cultura tedesca in Italia fra Settecento e Novecento*, a cura di Maurizio Pirro, Milano, Ledizioni, 2018, pp. 99-122
21. *Gli editori e il rinnovamento del repertorio*, in Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia, Irene Fantappiè, Michele Sisto, *La letteratura tedesca in Italia. Un'introduzione 1900-1920*, Macerata, Quodlibet, 2018, pp. 57-90
22. *Rocco Carabba editore*, in Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia, Irene Fantappiè, Michele Sisto, *La letteratura tedesca in Italia. Un'introduzione 1900-1920*, Macerata, Quodlibet, 2018, pp. 171-182
23. *Lavinia Mazzucchetti, Elio Vittorini e la letteratura tedesca in Mondadori (1956-1965)*, in *Lavinia Mazzucchetti. Impegno civile e mediazione culturale nell'Europa del Novecento*, a cura di Anna Antonello e Michele Sisto, Roma, Istituto Italiano di Studi Germanici, 2018, pp. 213-239
24. *La letteratura tedesca del «Baretto»: Piero Gobetti e la genesi di un nuovo habitus editoriale (1919-26)*, in *I modernismi delle riviste. Tra Europa e Stati Uniti*, a cura di Caroline Patey e Edoardo Esposito, Milano, Ledizioni, 2017, pp. 131-152
25. *La forma dell'utopia. Su Kein Ort. Nirgends di Christa Wolf*, in *Sull'utopia. Scritti in onore di Fabrizio Cambi*, a cura di Alessandro Fambrini, Fulvio Ferrari, Michele Sisto, Trento, Università degli Studi di Trento, 2017, pp. 327-350
26. *Prefazione a Günther Anders, Brevi scritti sulla fine dell'uomo*, a cura di Devis Colombo, Trieste, Asterios, 2016, pp. 9-11
27. *«Per me è Zaratustra che parla». Mazzucchetti, Vittorini e la letteratura tedesca 1956-1965*, in *«Come il cavaliere sul lago di Costanza»: Lavinia Mazzucchetti e la cultura tedesca in Italia*, a cura di Anna Antonello, Milano, Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori, 2015, pp. 42-49
28. *La letteratura tradotta come fattore di cambiamento nel campo letterario italiano*, in *Letteratura italiana e tedesca 1945-1970: campi, polisistemi, transfer* (v. curatele), 2013, pp. 77-94
29. *«Spianare le strade al futuro»*, introduzione a Cesare Cases, *Svegliando e scartando. Pareri di lettura*, Torino, Aragno, 2013, pp. XIII-LXXIII
30. *Gli intellettuali italiani e la Germania socialista. Un percorso attraverso gli scritti di Cesare Cases*, in *Riflessioni sulla DDR. Atti della LII Settimana di studio (Trento, 13-16 ottobre 2009)*, a cura di Magda Martini e Thomas Schaarschmidt, Bologna, il Mulino, 2011, pp. 97-121
31. *Karl Kraus e la rivoluzione flaubertiana in Germania. Appunti per un progetto sulla posizione sociale degli scrittori*, in *Comparatistica e intertestualità. Studi in onore di Franco Marengo*, a cura di Giuseppe Sertoli, Carla Vaglio Marengo e Chiara Lombardi, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2010, pp. 1145-1157
32. *«Un fuorilegge della critica». Cesare Cases critico militante negli anni cinquanta*, in *Per Cesare Cases*, a cura di Anna Chiarloni, Luigi Forte e Ursula Isselstein, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2010, pp. 99-118
33. *Vuende e problemi della ricezione in Italia* [con Magda Martini], in *L'invenzione del futuro. Breve storia letteraria della DDR dal dopoguerra a oggi* (v. curatele), 2009, pp. 331-412
34. *Günther Anders, Kafka: pro e contro (Kafka: pro und contra), 1951*, in *Il saggio tedesco del Novecento*, pp. 191-202
35. *«Una grande sintesi di movimento». Enrico Filippini e l'importazione della nuova letteratura tedesca in Italia (1959-1969)*, in *Enrico Filippini, le neoavanguardie, il tedesco. Atti della Giornata di studio (Locarno, 4 ottobre 2008)*, Quaderni del «Bollettino Storico della Svizzera Italiana», 2009,



- pp. 25-39; pubblicato anche in [www.nazioneindiana.com](http://www.nazioneindiana.com) (ottobre 2009)
36. *Tra Malaparte e Pasolini. Sulla ricezione italiana dell'opera di Koeppen* (postfazione), in Wolfgang Koeppen, *La morte a Roma*, Rovereto, Zandonai, 2008, pp. 207-218
37. «I miei sogni ad occhi aperti e chiusi capitano nell'anno di Orwell». *L'elaborazione della crisi dell'illuminismo nella «Ratta»*, in *Ex oriente picaro. L'opera di Günter Grass*, a cura di Maurizio Pirro, Bari, Graphis, 2006, pp. 122-139
38. *Christa Wolf: Cassandra*, in *NOVA. Enciclopedia universale dei capolavori*, vol. VIII, Torino, UTET, 2005, ad vocem
39. *Rappresentazioni del paesaggio urbano nel romanzo della Wende: Erich Loest, Brigitta Burmeister, Günter Grass*, in *La prosa della riunificazione. Il romanzo in lingua tedesca dopo il 1989*, a cura di Anna Chiarloni, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2002, pp. 1-40

## Articoli in riviste internazionali

40. *Croce, Papini, Prezzolini e Borgese 'editori' di Goethe, Nietzsche, Novalis e Hebbel: la genesi di un campo di produzione ristretta e il rinnovamento del repertorio della letteratura tedesca nel primo ventennio del '900*, in *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel primo Novecento*, «Lettere aperte/Offene Briefe», 3, 2016 (<http://www.lettereaperte.net/ausgaben/ausgabe-3-2016/ausgabe-3>)
41. *Uwe Johnson per tutti. Der italienische Verlag L'Orma legt die italienischen Jahrestage vollständig vor*, in «Johnson-Jahrbuch» 23 (2016), pp. 245-252
42. *Rosa e Ballo and German literature in Italy: the genesis of an intellectual network and the production of a new repertoire in the field of Theatre*, «Journal of Modern Italian Studies», 21/1, 2016, pp. 65-80 [fascia A]
43. «I tedeschi di Feltrinelli»: *deutsche Literatur der 60er Jahre in Italien*, «Jahrbuch für internationale Germanistik», 38/1, 2006, numero sul *Kulturtransfer Italia-Germania* a cura di Michael Dallapiazza, pp. 35-58

## Articoli in riviste nazionali di fascia A

44. *Cesare Cases e le edizioni italiane del Faust. letteratura, politica e mercato dal Risorgimento a oggi*, «Studi Germanici» 12, 2017, pp. 107-178
45. *Cesare De Lollis, Giuseppe Antonio Borgese e gli inizi della germanistica in Italia (1906-1913)*, in *Cesare de Lollis nella cultura tra Otto e Novecento (Atti del Convegno Nazionale di Studi, Casalincontrada, 28 ottobre 2017)*, «Studi Medievali e Moderni» XXI, 2017, n. 2, pp. 123-140
46. «A ciascun autore il suo editore»? *Erich Linder, Einaudi e la letteratura tedesca in Italia (1971-1983)*, «Studi germanici» 2012, n. 1, pp. 307-347
47. *Christa Wolf: La città degli angeli*, «Allegoria» 65-66, 2012 [stampa: 2013], pp. 263-270 [rubrica Canone contemporaneo]
48. *Introduzione a Herbert Tommek, Il lungo viaggio verso la letteratura contemporanea*, «Allegoria», 62, 2010, pp. 15-19
49. *Antimodelli del maschile nella DDR. Su genere e campo letterario*, in «Allegoria» 61, 2010, pp. 58-79
50. *Verifica dei poteri 2.0. Critica e militanza letteraria in Internet (1999-2009)* [con Francesco Guglieri], in «Allegoria» 61, 2010, pp. 153-174

51. *Un cambio di paradigma. L'importazione di letteratura tedesca in Italia dopo il 1989*, in *Atti del seminario Le relazioni tra Italia e Germania dopo la Wende. Prospettive e interpretazioni a confronto tra politica, storia e letteratura* (FBK Trento, 23 aprile 2008), «Annali dell'Istituto storico italo-germanico in Trento» 34, 2008, pp. 481-500
52. *Mutamenti del campo letterario italiano 1956-1968: Feltrinelli, Einaudi e la letteratura tedesca contemporanea*, in «Allegoria» 55, 2007, numero tematico su Pierre Bourdieu a cura di Anna Baldini, pp. 86-109

## Articoli in altre riviste nazionali

53. *Uwe Johnson per tutti*, in *Uwe Johnson liberato*, «Alfabeto2/alfapiù-libri», 26.03.2016 (<https://www.alfabeto2.it/2016/03/26/uwe-johnson-liberato/>)
54. *Freno di emergenza. Su La libertà dell'editore di Klaus Wagenbach*, (Palermo, Sellerio, 2013), in «L'Indice» 30/11, 2013, p. 2
55. *Traduzioni e storia letteraria nazionale. Alcune considerazioni a partire da tre casi einaudiani (1948-1968)*, in «tradurre. pratiche teorie strumenti» 4, primavera 2013 [relazione tenuta al convegno Transnational Italy: National Identity and the World Atlas, Reading, 13-14.07.2012]
56. *Le vie degli scrittori dopo il 1989: Günter Grass e Christa Wolf*, in «L'Indice dei libri del mese», 29/7-8, 2012, p. 10
57. *Teoria della letteratura, in pratica. Pubblici discorsi di Paolo Nori*, in «Dieci Libri» 2, 2009, pp. 67-80
58. *Il cinema della riunificazione* [con Magda Martini], in «Osservatorio critico della Germanistica» 26, 2008, pp. 53-55

## Bibliografie

59. *Bibliografia degli scritti di Cesare Cases 1947-2009*, a cura di Michele Sisto, in *Per Cesare Cases*, a cura di Anna Chiarloni, Luigi Forte e Ursula Isselstein, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2010, pp. 119-221

## Traduzioni

60. *La guerra d'Europa 1914-1918 raccontata dai poeti*, a cura di Andrea Amerio e Maria Pace Ottieri, Roma, Nottetempo, 2014 (traduzioni di Hugo Ball, *Canzone della morte 1916*, Erich Kästner, *Classe 1899*, Wilhelm Klemm, *Battaglia sulla Marna*, Alfred Lichtenstein, *La battaglia di Saarbrück*, Karl Liebknecht, *In carcere*, Ernst Toller, *Di guardia al pezzo*, Georg Trakl, *Sul fronte orientale*)
61. Gisèle Sapiro, *Addomesticare lo straniero: le traduzioni letterarie in francese (dal XIX al XXI secolo)*, in *Letteratura italiana e tedesca 1945-1970: campi, polisistemi, transfer*, v. supra, 2013, pp. 5-26 [con Irene Fantappiè]
62. Werner Hofmann, *Il quadro di un secolo. L'Atelier di Gustave Courbet*, Roma, Donzelli, 2013, 170 p.
63. Friedrich Dürrenmatt, *Considerazioni personali sulla lingua*, Friedrich Dürrenmatt, *La fine della Svizzera* e Adolf Muschg, *Se Auschwitz è in Svizzera*, in «Limes. Quaderni speciali» 3, 2011, numero dedicato alla Svizzera

64. Heribert Tommek, *Il lungo viaggio verso la letteratura contemporanea. Trasformazioni del campo letterario tedesco dagli anni '60 a oggi*, in «Allegoria», 62 (2010), pp. 20-38

## Recensioni

65. Johann Wolfgang Goethe, *Dalla mia vita. Poesia e verità*, a cura di Enrico Ganni, Torino, Einaudi, 2018, in «Allegoria» 79, 2018 (in corso di pubblicazione)
66. Heiner Müller, *Anatomia Tito Fall of Rome. Un commento shakespeariano*, a cura di F. Fiorentino, fotografie di A. Gómez de Tuddo, Roma, L'Orma, 2017, in «Allegoria» 78, 2018 (in corso di stampa)
67. Juli Zeh, *Turbine*, trad. di Roberta Gado e Riccardo Cravero, Roma, Fazi, 2018, in «L'Indice» 2018/9, p. 19
68. Reinax Stach, *Questo è Kafka?*, Milano, Adelphi, 2016, in «Allegoria» 77, 2018, p. 231
69. Clemens Meyer, *Eravamo dei grandissimi*, trad. di Riccardo Cravero e Roberta Gado, Rovereto, Keller, 2016, in «Allegoria» 76, 2017, p. 189
70. Cesare Cases, *«The whole man». Ritratto di Lichtenberg attraverso il suo incontro con Volta*, a cura di Giulia Cantarutti (La scuola di Pitagora 2016) e Georg Christoph Lichtenberg, *Sulla fisiognomica*, a cura di Giulia Cantarutti (La scuola di Pitagora 2017), in «germanistica.net» 28.9.2018
71. Thomas Mann, *Doctor Faustus e La genesi del Doctor Faustus*, a cura di Luca Crescenzi, Milano, Mondadori, 2016, in «Allegoria», 75, 2017, p. 135
72. Pierre Bourdieu, *La miseria del mondo*, Milano, Mimesis, 2015, in «Allegoria» 74, 2016, p. 225
73. Paolo Nori, *Le parole senza le cose*, Roma, Laterza, 2016, in «Allegoria» 74, 2016, p. 213
74. Barnaba Maj, *Georg Büchner*, Roma, Ediesse, 2013, in «Osservatorio critico della germanistica» 38 (in appendice a «Studi Germanici» 6, 2014), pp. 426-431
75. Juan Rulfo, *Pedro Parumo*, Torino, Einaudi, 2014, in «Allegoria» 69 (in corso di pubblicazione)
76. Annie Ernaux, *Il posto*, Roma, L'Orma, 2014, in «Allegoria» 69 (in corso di pubblicazione)
77. Daniel Sada, *Quasi mai*, Bracciano, Del Vecchio, 2014, in «Allegoria» 69 (in corso di pubblicazione)
78. Barnaba Maj, *Georg Büchner*, Roma, Ediesse, 2013, in «Osservatorio critico della germanistica», 38 (in appendice a «Studi Germanici» 6, 2014, stampa: 2015), pp. 426-431
79. Francesco Fiorentino (a cura di), *Al di là del testo. Critica letteraria e studio della cultura*, Macerata, Quodlibet, 2011, in «Osservatorio critico della germanistica» 36 (in appendice a «Studi germanici» 3-4, 2013, stampa: 2014), pp. 546-557
80. Franco Arminio, *Terracarne*, Milano, Mondadori, 2011, in «Allegoria» 64, 2011 (stampa 2012), p. 204
81. Lev Tolstoj, *Che cos'è l'arte?* a cura di F. Frassati, Donzelli 2010 / Lev Tolstoj, *Che cosa è l'arte*, a cura di T. Perlini, Mimesis 2011, in «Allegoria» 64, 2011 (stampa 2012), p. 215.
82. *Ricostruzioni. Nuovi posti di Berlino*, a cura di Theresia Prammer, Milano, Libri Scheiwiller, 2011, in «Alfabeta2» 19, maggio 2012, p. 13

83. *Klassische Moderne. Un paradigma del Novecento*, a cura di Mauro Ponzì, Milano, Mimesis, 2009, in «Allegoria» 63, 2011 (stampa 2012), p. 238
84. Hans Henny Jahnn, *13 storie inospitali*, S. Angelo in Formis, Lavieri, 2010, in «Allegoria» 63, 2011 (stampa 2012), p. 220
85. Erich Kästner, *Fabian. Storia di un moralista ovvero L'andata a puttana*, Venezia, Marsilio, 2010, in «Allegoria», 63, 2011 (stampa 2012), p. 215
86. Hans Henny Jahnn, *13 storie inospitali*, S. Angelo in Formis, Lavieri, 2010, in «Galatea» 7, 2011, pp. 10-11; pubblicato anche in versione estesa anche su [www.germanistica.net](http://www.germanistica.net) (autunno 2011)
87. Giulio Schiavoni, *Günter Grass. Un tedesco contro l'oblio*, Roma, Carocci, in «Osservatorio critico della germanistica» 14, 2011, pp. 29-31
88. Paolo Nori, *I malcontenti*, Torino, Einaudi, 2010, in «Allegoria» 62, 2010, p. 287
89. Paolo Nori, *I malcontenti*, Torino, Einaudi, 2010, in «Gli altri», 10.12.2010, p. 18
90. Victor Klemperer, *E così tutto vacilla. Diario del '45*, a cura di Anna Ruchat, Milano, Libri Scheiwiller, 2010, in «L'Indice» 27/11, 2010, p. 21
91. Tiziana Gislumberti, *Mappe della memoria. L'ultima generazione tedesco-orientale si racconta*, Milano, Mimesis, 2009, in «Osservatorio critico della germanistica» 13, 2010, pp. 44-48
92. Volker Braun, *La sponda occidentale*, a cura di Anna Chiarloni e Giorgio Luzzi, Roma, Donzelli, 2009, in «Allegoria» 60, 2009, p. 220
93. Maurizio Cau, *Politica e diritto. Karl Kraus e la crisi della civiltà*, Bologna, Il Mulino, 2009, in «L'Indice» 26/9, 2009, p. 20
94. Jana Hensel, *Zonenkinder. I figli della Germania scomparsa*, Milano, Mimesis, 2009, in «Alias», 04.07.2009
95. Renato Solmi, *Autobiografia documentaria. Scritti 1950-2004*, Macerata, Quodlibet, 2007, in «Osservatorio critico della germanistica» 11, 2008, pp. 34-39; pubblicato anche in [www.nazioncindiana.com](http://www.nazioncindiana.com) (marzo 2009)
96. Pier Carlo Bontempelli, *SD. L'Intelligence delle SS e la cultura tedesca*, Roma, Castelvecchi, 2006, in «Allegoria» 55, 2007, p. 251
97. Stefano Bertone, Luca De Giorgis, *Il libro nero delle Olimpiadi*, Genova, Fili Frilli, 2005, in «L'Indice» 23/4, 2006, p. 31
98. Pierre Bourdieu, *Il senso pratico*, Roma, Armando, 2005, in «L'Indice» 23/1, 2006, pp. 4-5
99. Franco Moretti, *La letteratura vista da lontano*, Torino, Einaudi, 2004 e Gayatri Chakravorty Spivak, *Morte di una disciplina*, Roma, Meltemi, 2003, in [www.compalit.net](http://www.compalit.net) (ottobre 2005)
100. Peter Ihring, Friedrich Wolfzettel (ed.), *Deutschland und Italien: 300 Jahre kultureller Beziehungen*, Berlin, Pädagogischer Zeitschriftenverlag, 2004, in «Crocevia. Rivista di italianistica e letteratura comparata» 1/2, 2005, pp. 132-134
101. Juli Zeh, *Aquila e angeli*, Roma, Fazi, 2005, in «L'Indice» 22/11, 2005, p. 23
102. Giovanni Falaschi (a cura di), *Giaime Pintor e la sua generazione*, Roma, Manifestolibri, 2005, in «L'Indice» 21/7-8, 2005, p. 11
103. Pier Carlo Bontempelli, *Storia della germanistica. Dispositivi e istituzioni di un sistema disciplinare*, pp. 254, Artemide, Roma 2000, in «Osservatorio critico della germanistica» 7, 2004, 21, pp. 50-51
104. Friedrich Leopold Graf zu Stolberg, *Viaggio in Sicilia*, La Spezia, Agorà, 2003, in «Osservatorio critico della germanistica» 7, 2004, 19, pp. 37-38

105. Theodor Fontane, *Sotto il pero*, Palermo, Sellerio, 2004, in «L'Indice» 21/11, 2004, p. 12
106. José Ortega y Gasset, *Goethe*, Milano, Medusa, 2003, in «L'Indice» 21/5, 2004, p. 38
107. Cécilie Ines Loos, *Un velo d'oro da sposa*, Bellinzona, Casagrande, 2004, in «L'Indice» 21/5, 2004, p. 38
108. Wilhelm Genazino, *Il inlaudatore di scarpe*, Parma, Guanda, 2003, in «L'Indice», 21, 2004, 4, p. 37
109. Heinrich von Kleist, *Michael Kohlhaas*, Venezia, Marsilio, 2003, in «L'Indice», 20/10, 2003, p. 38
110. Michael Dallapiazza (a cura di), *Tristano e Isotta. La fortuna di un mito europeo*, Trieste, Parnaso, 2003, in «L'Indice» 20, 2003, 9, p. 38
111. Sven Regener, *Il signor Lehmann*, Milano, Feltrinelli, 2003, in «L'Indice», 20/5, 2003, p. 38

CONVEGNI  
E SEMINARI

In veste di organizzatore

1. *La letteratura tedesca in Italia: la ricerca – il portale – la collana – i libri*. Presentazione e tavola rotonda. Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, 7 giugno 2018 [con Anna Antonello, Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia, Irene Fantappiè]
2. *I mediatori della letteratura tedesca in Italia*. Giornata di studi. Sapienza Università di Roma, 9-10 febbraio 2017 [con Anna Antonello, Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia, Irene Fantappiè]
3. *La letteratura tradotta in Italia. Editoria, riviste, teatro*. Seminario di ricerca. Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, Università per Stranieri di Siena-Sapienza Università di Roma- The University of Manchester-Marie Curie Skłodowska Actions, 21 dicembre 2015 [con Anna Baldini, Antonio Bibbò, Irene Fantappiè, Daniela La Penna]
4. *Interferenzen zwischen italienischer und deutscher Literatur im 20. Jahrhundert: Präsentation und Workshop des FIRB-Forschungsprojekts "Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento"*, Humboldt-Universität zu Berlin, 15.07.2015 [con Irene Fantappiè, Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia]
5. *Lavinia Mazzucchetti: transfer culturale e impegno civile nell'Europa del Novecento*. Giornata di studio. Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori, Milano, 29.01.2015 [con Massimo Bonifazio, Arturo Larcari e Mario Rubino]
6. *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia: FIRB 2013-2018: primi risultati*. Giornata di ricerca. Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma, 22.12.2014 [con Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia, Irene Fantappiè]
7. *Quarant'anni di campo: il nuovo spirito scientifico di Pierre Bourdieu*, Università degli Studi di Torino, Biblioteca "Erik Peterson" 3-4.10.2013 [con Roberto Alciati e Emiliano R. Urciuoli]
8. *Letteratura italiana e tedesca a confronto (1945-1970): Campi letterari, polisistemi, traduzioni / Italienische und deutsche Literatur im Vergleich (1945-1970): Literarische Felder, Polyssysteme, Übersetzungen*, Convegno internazionale, Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, 15-17.11.2012 [con Fabrizio Cambi, Irene Fantappiè, Camilla Miglio]
9. *Tra i libri degli altri. Il lavoro editoriale tra strategie di mercato e progetto culturale*, Università degli Studi di Trento, 22-23.11.2011 [con Fulvio Ferrari, Silvia Annarini, Daria Biagi, Vittorio Celotto, Francesca Lorandini, Carlo Tirinnanzi De Medici, Gabriele Vitello]

10. *Riflessioni sulla DDR. Prospettive internazionali e multidisciplinari 20 anni dopo la caduta del muro / Nachdenken über die DDR. Internationale und multidisziplinäre Perspektiven 20 Jahre nach dem Zusammenbruch des Kommunismus*, LII Settimana di studio dell'Istituto storico italo-germanico in Trento (FBK-isig), 13-16.10.2009 [con Magda Martini e Thomas Schaarschmidt]
11. *Germania EST – Tracce della DDR nella Germania contemporanea* (ampia serie di eventi intorno alla Settimana di studio FBK-isig *Riflessioni sulla DDR*: teatro, cinema, fotografia e incontri con gli scrittori Ingo Schulze, Durs Grünbein, Volker Braun, Paolo Nori, Martin Jankowski e Jana Hensel), Trento, ottobre - dicembre 2009 [con Magda Martini]
12. *Rassegna cinematografica* di FBK-isig (proiezioni di film su temi legati alla storia e alla cultura tedesca: nazionalsocialismo, la DDR, la riunificazione), Trento, primavera 2007, 2008, 2009 [con Magda Martini e Fiammetta Balestracci]
13. *Giornata Pierre Bourdieu. Confronto aperto su risultati e problemi*, Università degli Studi di Torino, Scuola di Dottorato in Culture Classiche e Moderne, 4.11.2005 [con Roberto Alciati]

In veste di relatore, all'estero

14. *La letteratura svizzera in Italia nella prima metà del Novecento: considerazioni provvisorie sul campo editoriale a partire dal caso Gottfried Keller*, Convegno Internazionale *Émigrée letters: Pratiche, discorsi e protagonisti/i del mercato culturale sul confine tra Italia, Svizzera e Germania (1920-1970)*, Università di Zurigo, 19-20 novembre 2018 [org. Alberto Bosco]
15. *Literary journals and book series as agents of consecration: Thomas Mann and Franz Kafka in the Italian literary field (1908-1938)*. International Conference *Translation in Periodical Publications. Theoretical Problems and Methodological Challenges for a Transnational Study on a Large Scale*, Barcelona, Universitat Oberta de Catalunya, 13-14 settembre 2018 (come keynote speaker) [org. Diana Roig Sanz]
16. *Die Erkundung der deutschen Literatur in den italienischen Zeitschriften der Restaurationszeit: Biblioteca italiana, Antologia, L'Indicatore Lombardo (1816-1837)*. Internationales Kolloquium *Transkulturalität nationaler Räume. Übersetzungen, Kulturtransfer und Vermittlungsinstanzen im deutsch-französischen Kontext*, Universität Marburg, 23-25.10.2014 [org. Christophe Charle, Hans-Jürgen Lüsebrink, York-Gothart Mix]
17. *Rosa e Ballo e l'importazione di letteratura tedesca in Italia: il costituirsi di una rete intellettuale fra editoria, riviste e teatro (1942-1947)*. Workshop *Mapping Literary Space: Literary Journals, Publishing Firms and Intellectuals in Italy, 1940-1960, 1: National Connections, Realism and Impegno after WWII*, University of Reading, 21.02.2014 [org. Daniela La Penna e Francesca Billiani]
18. *Torino e il transfer di cultura tedesca in Italia: traduzioni e relazioni della casa editrice Einaudi (1948-1968)*. Convegno internazionale della Society for Italian Studies *Transnational Italy: National Identity and the World Atlas*, University of Reading, 13-14.07.2012 [org. Federico Faloppa, Daniela La Penna, Paola Nasti]
19. *Die Rezeption der Literatur des Wendejahres 1959 in Italien*. Seminario internazionale *Wendefahr 1959? Kontinuitäten und Brüche in der deutschsprachigen Literatur der 50er Jahre*, Zentrum für interdisziplinäre Forschung der Universität Bielefeld, 21-23.02.2010 [org. Matthias N. Lorenz e Maurizio Pirro]
20. *Internet als literarisches Subfeld. Der Fall Italien (1999-2009)*. Convegno internazionale *Transformationen des literarischen Feldes in der Gegenwart: Sozialstruktur, Diskurse, Medien-*

*Ökonomien, Autorpositionen*, Zentrum für interdisziplinäre Forschung der Universität Bielefeld, 15-17.02.2010 [org. Klaus-Michael Bogdal e Heribert Tommek]

In veste di relatore, in Italia

21. *La letteratura tedesca in Italia 1900-1920: risultati di una ricerca*. Conferenza internazionale *Politiken der Translation in Italien vom Risorgimento bis zum Faschismus (im deutsch italienischen Kontext) / Politiche della traduzione in Italia dal Risorgimento al fascismo (nel contesto italo-tedesco)*, Loveno di Menaggio, Villa Vigoni, 17-18 luglio 2018 [org. Andreas Gipper, Lavinia Heller, Robert Lukenda].
22. *La traduzione come presa di posizione: il «Fausto» di Fortini*. Convegno internazionale di studi «Traducendo...» *Franco Fortini e la traduzione*, Università degli studi di Siena-Università per Stranieri di Siena-Centro Studi Franco Fortini, Siena, 2-4 novembre 2017.
23. *Cesare De Lollis, Giuseppe Antonio Borgese e gli inizi della germanistica italiana*. Convegno nazionale di Studi *Cesare De Lollis nella cultura tra Otto e Novecento. Modi e forme di una presenza*, Centro Studi Cesare De Lollis, Casalcontrada (Chieti), 28 ottobre 2017.
24. *I "tedeschi" di Bompiani. Sul posizionamento delle collane di narrativa straniera nel campo editoriale intorno al 1930*. Convegno *Milano capitale transnazionale del libro fra le due guerre*, École Française de Rome-Istituto Français Italia-Istituto lombardo di storia contemporanea-Fondazione Arnaldo e Alberto Mondadori-Centro di studi per la storia dell'editoria e del giornalismo-Dipartimento di studi storici dell'Università degli studi di Milano-Civiche Raccolte Storiche Museo del Risorgimento-Biblioteca Nazionale Braidense, Milano, 18-19 ottobre 2017 [org. Anna Ferrando].
25. *Le prime traduzioni italiane della «Verwandlung» di Franz Kafka*. Giornate di studio *Traduzione letteraria e transfer italiano-tedesco*, Università degli studi di Pisa, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica, Pisa, 9-10 marzo 2017 [org. Francesco Rossi].
26. *Le prime traduzioni italiane della «Verwandlung» di Franz Kafka*. Workshop «*Berlin Alexanderplatz» di Alfred Döblin: rileggere un classico in prospettiva multimediale e transnazionale nel contesto delle prassi traduttive del Novecento in Italia*, Università Ca' Foscari di Venezia, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, 24-25 ottobre 2016 [org. Stefania Sbarra].
27. *Croce, Papini, Prezzolini e Slataper editori di Goethe, Nietzsche, Novalis e Hebbel*. Convegno «*La densità meravigliosa del sapere*». *Cultura tedesca in Italia tra Settecento e Novecento*, Università degli studi di Bari "Aldo Moro", 19-20 maggio 2016 [org. Maurizio Pirro].
28. *Alberto Spaini a Giuseppe Prezzolini, 19 marzo 1912: l'avanguardia "vociana" e la letteratura tedesca (Goethe, Herder, Novalis)*. Convegno *METE Epistolari. Dagli archivi dei mediatori*, Biblioteca Nazionale Centrale di Roma-Università di Roma Tor Vergata, Roma, 16 maggio 2016 [org. Gabriella Catalano].
29. *«Il Baruffo» e la letteratura europea contemporanea*. Seminario *Journals and magazines: the making of avant-garde poetics. Un'indagine nel modernismo*, Milano, Università Statale, 28.01.2015 [org. Edoardo Esposito]
30. *Scrittori, editori e il rinnovamento del repertorio: «La Voce» e Carabba*. Giornata di ricerca *Storia*

LEZIONI  
INCONTRI  
PRESENTAZIONI  
TAVOLE ROTONDE  
(selezione)

- e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia: FIRB 2013-2018: primi risultati*. Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma, 22.12.2014 [v. supra]
31. *Büchner im italienischen Verlagfeld: von Carabba bis Adelphi (1928-1963)*. Internationales Kolloquium *Büchner-Rezeptionen – interkulturell und intermedial*, Milano, Università Statale, 23-24.09.2014 [org. Alessandro Costazza e Marco Castellari]
32. *La letteratura straniera nel campo/polisistema letterario italiano: il ruolo dell'editoria (1945-1970)*. Convegno *I campi artistici. Oggetti, metodi, prospettive vent'anni dopo* Le regole dell'arte di *Pierre Bourdieu*, Università degli Studi di Bergamo, 27-28.11.2012 [org. Anna De Biasio e Fabio Andreatta]
33. *La letteratura straniera tradotta come fattore di cambiamento nel campo letterario italiano*. Convegno internazionale *Letteratura italiana e tedesca a confronto (1945-1970): Campi letterari, polisistemi, traduzioni / Italienische und deutsche Literatur im Vergleich (1945-1970): Literarische Felder, Polysysteme, Übersetzungen*, Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, 15-17.11.2012 [v. supra]
34. *La lettura editoriale come spazio di negoziazione tra concezioni alternative della letteratura: Cesare Cases e Roberto Bazlen nell'Einaudi degli anni '50*. Convegno Triennale dell'Associazione Italiana di Germanistica, Workshop letterario *La Lettura*, Università di Pisa, 20-22.06.2010
35. *Una grande sintesi di movimento. Ennio Filippini e l'importazione della nuova letteratura tedesca in Italia (1959-1969)*. Giornata di studi *Ennio Filippini, le neoavanguardie, il tedesco*, Biblioteca Cantonale di Locarno, 4.10.2008 [org. Piero Bianconi]
36. *Mann - Kafka - Brecht. Trois prises de position dans «Il Politecnico» de Vittorini*, Convegno internazionale *La dialectique du national (régional) et du transnational dans la production et la réception des produits culturels* (ESSE - Pour une Espace des sciences sociales européen: Réseau thématique 'Production et circulation des produits littéraires et artistiques'), Università di Venezia "Ca' Foscari", 16.05.2007 [org. Anna Boschetti]
37. *Deutsche Literatur aus italienischer Sicht: Gedächtnis und Identität*. Convegno internazionale *Gedächtnis und Identität. Die deutsche Literatur nach der Vereinigung*, Università di Trento / FBK - Studi storici italo-germanici, 19-21.04.2007 [org. Fabrizio Cambi]
38. Intervento al Think Tank internazionale, *History and Translation*, Università di Bologna, Bertinoro, 28-30 marzo 2019 [org. Chris Rundle]
39. Presentazione del volume *La letteratura tedesca in Italia. Un'introduzione, 1900-1920*, Università degli Studi di Torino, 6 marzo 2019 [org. Massimo Bonifazio]
40. Lezione *Le leggi non scritte. Una lettura dei Buddenbrook di Thomas Mann attraverso la sociologia di Pierre Bourdieu*, Nizza, Summer School in Law and Humanities, 5 luglio 2018 [org. Valerio Gigliotti]
41. Lezione dottorale *Il concetto di "campo" e lo studio delle traduzioni*, nell'ambito del seminario *La sociologia di Pierre Bourdieu: teoria e studi di caso*, Dottorato Lingue Letterature e Culture in Contatto, Pescara, Università 'Gabriele d'Annunzio' di Chieti-Pescara, Dipartimento di Lingue Letterature e Culture Moderne, 17 maggio 2018
42. Lezione *Nuove ipotesi per un romanzo di formazione*, nell'ambito del progetto SIR – Seminario Internazionale sul Romanzo, Liceo Scientifico Galileo Galilei, Trento, 26 aprile 2018 [org. Walter Nardon]
43. Presentazione dei risultati della ricerca FIRB 2012 *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia: editoria, campo letterario, interferenza*, Sapienza Università di



- Roma, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, Roma, 24 aprile 2018
44. Lezione dottorale *Kafka "sdoppiato": le prime traduzioni italiane della «Verwandlung», (1934-1935)*, Ciclo dottorale Scienze del testo, XXXIII ciclo, Curriculum di germanistica 2018, *Doppelte Identität*, Sapienza Università di Roma, 11 aprile 2018
  45. Intervento su *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenze (Progetto di ricerca FIRB 2012)* alla Tavola rotonda e presentazione di progetti e gruppi di ricerca europei, internazionali e nazionali nell'ambito del *Convegno Annuale dell'AIG- Associazione Italiana di Germanistica*, Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, Roma 13-15 settembre 2017
  46. Lezione dottorale *Da Nietzsche a Kafka. La letteratura tedesca nel campo letterario italiano (1900-1935). Un caso di studio nell'ambito del Seminario Prospettive attuali della critica letteraria: La Sociocritica*, Università degli Studi di Torino, Dipartimento di Studi Umanistici, Scuola di dottorato in Lettere/Intersezioni, Giornate della comparatistica 2017, 5 giugno 2017 [org. Salvatore Spampinato]
  47. Presentazione del *Progetto FIRB 2012 Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia: editoria, campo letterario, interferenza*, Siena, Università per Stranieri, riunione di redazione della rivista «allegoria», 09 giugno 2017
  48. Lezione *Scegliendo e scartando: una prospettiva storica sul problema della selezione delle opere* nell'ambito del *Seminario Professioni dell'editoria contemporanea*, Università per Stranieri di Siena, 22 marzo 2016 [org. Anna Baldini]
  49. Presentazione del *Progetto Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza*, Università degli studi di Padova, Dipartimento di studi linguistici e letterari, Padova, 7 giugno 2016 [org. Cinzia Feanchi]
  50. Lezione *La letteratura tedesca in Italia 1900-1920: editori, traduttori, mediatori* nell'ambito della Ringvorlesung *Seminari di germanistica a Trento*, Trento, Biblioteca Comunale, 11 aprile 2016 [org. Federica Ricci Garotti]
  51. Lezione *La Exilliteratur qui non esiste! Riflessioni sulle categorie che presidono alla 'produzione' di letteratura tedesca nell'editoria italiana nel secondo dopoguerra a partire dai casi di S. Zweig, Th. Mann e B. Brecht*, nell'ambito del Corso di Letteratura tedesca. Università degli Studi di Verona, 2015.05.04 [org. Arturo Larcati]
  52. Presentazione del volume Cesare Cases, *Scegliendo e scartando. Pareri di lettura* (v. supra) nell'ambito del Dottorato internazionale di ricerca in Studi Culturali Europei/Europäische Kulturstudien dell'Università degli Studi di Palermo, Libreria Broadway, Palermo, 2015.04.18 [org. Maurizio Pirro]
  53. *Per una storia della letteratura tradotta in Italia: una ricerca sul caso delle letterature germaniche (L.T.it)*, lezione nell'ambito del Corso di Letteratura nederlandese, con Bruno Berni. Università degli Studi di Bologna, 2015.04.17 [org. Marco Prandoni]
  54. *Thomas Bernhard: il più grande scrittore europeo?* Tavola rotonda con Anita Raja e Luigi Reitani. Salone dell'Editoria sociale, Roma, 2014.10.18 [org. Goffredo Fofi]
  55. Partecipazione alle giornate *Die italienische Germanistik und ihre aktuellen Methoden. Tage der italienischen Nachwuchsgermanistik*, Villa Vigoni/Università Statale di Milano, 23-24.09.2014 [org. Maurizio Pirro, Massimo Salgaro, Michele Vangi]
  56. Presentazione del volume Cesare Cases, *Scegliendo e scartando. Pareri di lettura* (v. supra), con Fabrizio Cambi e Massimo Raffaeli. Roma, Istituto Italiano di Studi Germanici, 17.10.2013

57. Presentazione del volume Cesare Cases, *Scegliendo e scartando. Pareri di lettura* (v. supra), con Giuliano Geri. Trento, Biblioteca Comunale, 26.09.2013
58. *La letteratura tedesca del secondo novecento: Grass, Wolf, Bernhard*, lezione nell'ambito del Seminario Internazionale sul Romanzo, sez. Un certo sguardo. Trento, Liceo G. Prati, 14.01.2013 [org. Walter Nardon]
59. *Sociologia delle traduzioni: il caso della letteratura tedesca in Italia nel Novecento*, lezione all'Università degli Studi di Bergamo, 20.12.2012 [org. Eva Banchelli]
60. *Declinare al maschile: percorsi negli studi sulla maschilità*, conferenza di presentazione del n. 61 della rivista «Allegoria», dedicato agli studi sul maschile, Università degli Studi di Bergamo, 02.05.2011 [org. Anna De Biasio]
61. *Letteratura, politica, utopia: una relazione ancora possibile?* dibattito in occasione del volume: *L'invenzione del futuro* (v. supra), con Anna Chiarloni, Fabrizio Cambi, Matteo Galli. Università degli Studi di Bergamo, 14.05.2010 [org. Eva Banchelli]
62. *La DDR tra letteratura e storia. Con un discorso di Paolo Neri*. Presentazione dei volumi *L'invenzione del futuro* (v. supra) e *La DDR. Una breve storia* di Ulrich Mählert, con Andrea Gilardoni, Karin Birge Gilardoni-Büch, Daniela Nelya e Tiziana Gislimberti. Trento, Biblioteca Comunale, 25.11.2009 [org. Magda Martini]
63. *Gli intellettuali italiani e la fine della Ddr-Literatur* (con Magda Martini), presentazione nell'ambito del panel relativo al progetto di ricerca Italia-Germania (ID90) in corso presso l'IISG di Trento. SISSCO, Cantieri di Storia IV, Marsala, 18-20.09.2007 [org. Fiammetta Balestracci]

Acconsento alla pubblicazione del mio CV in ottemperanza alle disposizioni di legge dettate in materia di trasparenza (d.lgs. 33 del 14 marzo 2013).

Pescara, 30 aprile 2019

